

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

WT/BFA/W/91

17 de marzo de 2003

(03-1555)

Comité de Asuntos Presupuestarios,
Financieros y Administrativos

DONACIÓN PROPUESTA DE CONFORMIDAD CON LAS DIRECTRICES APROBADAS POR EL CONSEJO GENERAL EL 15 DE DICIEMBRE DE 2000 (WT/L/386)

Notificación al Comité de Asuntos Presupuestarios, Financieros y Administrativos

1. **Donante:** La Fundación Friedrich-Ebert-Stiftung (FES), una institución sin fines de lucro que tiene su sede en Alemania y cuya financiación proviene principalmente de donaciones del Gobierno central y de los Gobiernos regionales de Alemania.
2. **Actividades, objetivos y motivaciones del donante:** Según la información facilitada por la FES, sus actividades en la esfera de la cooperación para el desarrollo se entienden como una contribución a las siguientes tareas: mejorar las condiciones políticas y sociales básicas; democratizar las estructuras sociales; fortalecer los sindicatos libres; mejorar las estructuras de comunicaciones y medios de difusión; promover la cooperación regional e internacional de los medios de comunicación; impulsar la cooperación regional entre Estados y grupos de intereses específicos; y, superar la fractura Norte-Sur.
3. **Finalidad de la donación:** Facilitar la participación de periodistas de países en desarrollo en una serie de tres seminarios de dos días y medio de duración (en español, francés e inglés) con objeto de que se familiaricen con las cuestiones actualmente examinadas en la OMC y desarrollen su capacidad para escribir artículos sobre temas relativos a la OMC, lo cual está en consonancia con el enfoque general de la asistencia técnica adoptado por la OMC. Cabe recordar que el Comité de Asuntos Presupuestarios, Financieros y Administrativos se había mostrado de acuerdo con la adopción del Director General de que la FES patrocinase tres cursos similares (en español, francés e inglés) en 2001-02.
4. **Carácter y valor estimado de la donación:** Se trata principalmente de una donación "en especie" de billetes de avión que la FES entrega directamente a periodistas seleccionados. La FES también pagaría los gastos de alojamiento y dietas a los participantes. Los fondos no pasarían por la OMC y el valor estimado de la donación para sufragar los tres cursos es de aproximadamente 150.000 francos suizos.
5. **Experiencia anterior de la OMC con el donante:** La FES proporcionó una asistencia financiera sustancial para que periodistas de países en desarrollo pudieran cubrir las Conferencias Ministeriales de Singapur (1996), Ginebra (1998), Seattle (1999) y Doha (2001), así como la Reunión de Alto Nivel sobre los PMA en 1997 (véase el párrafo 3 *supra*). Está previsto que la FES vuelva a proporcionar asistencia financiera a los periodistas de los países en desarrollo en la Quinta Conferencia Ministerial, que se celebrará en Cancún.
6. **Examen de la propuesta por la Secretaría de la OMC:** Esta propuesta fue examinada el 14 de marzo de 2003 por un comité de la Secretaría de la OMC compuesto por el Director General Adjunto encargado de las cuestiones financieras y por representantes de la División de Asuntos

Jurídicos, la División de Administración y Servicios Generales, la División de Desarrollo, la División de Relaciones Exteriores y la División de Información y Relaciones con los Medios de Comunicación. El comité de la Secretaría aprobó esta propuesta para su consideración por el Comité de Asuntos Presupuestarios, Financieros y Administrativos.

7. **Información general adicional:** En el apéndice a esta notificación se facilita información general adicional.

APÉNDICE

Información general adicional sobre la donación propuesta por la Fundación Friedrich-Ebert-Stiftung (FES)

En el presente documento se facilita información adicional en relación con la propuesta de la Fundación Friedrich-Ebert-Stiftung (oficinas de Ginebra y Bonn) de prestar asistencia financiera a la OMC para los cursos de formación para periodistas.

En el presente documento se incluye la siguiente información:

- a) una descripción de los orígenes, principales objetivos, actividades y estructura de la FES, extraída del sitio Web de la FES: <http://www.fes.de>;
- b) una copia de la propuesta de la OMC para impartir cursos de formación en Ginebra, en español, francés e inglés, a los periodistas de países industrializados y en desarrollo, incluidos los países menos adelantados;
- c) un proyecto de borrador de los temas que debe comprender normalmente un programa de formación de dos días y medio de duración; y
- d) una estimación del valor financiero de la contribución de la FES y la repartición del trabajo entre la OMC y la FES.

A. DESCRIPCIÓN DE LOS ORÍGENES, LOS PROPÓSITOS Y LA COMPOSICIÓN DE LA FES

Friedrich-Ebert-Stiftung
Comprometida con la Social Democracia

Historial

La Friedrich-Ebert-Stiftung o FES (Stiftung en alemán significa fundación) fue creada en 1925 como legado político del primer presidente democráticamente elegido de Alemania, Friedrich Ebert, fallecido en aquel año.

Ebert, socialdemócrata de humildes orígenes, ascendió hasta ocupar máxima magistratura de su país frente a la considerable oposición de sus adversarios políticos. Cargó con el peso de la presidencia en un país acosado por la crisis a raíz de su derrota en la primera guerra mundial. Su propia experiencia personal le indujo a proponer la creación de una fundación con un triple propósito:

- fomentar una cultura política pluralista y democrática mediante la educación política de todas las clases sociales,
- facilitar el acceso a la enseñanza superior a jóvenes dotados proporcionándoles becas,
- contribuir al entendimiento y la colaboración internacionales en lo posible para evitar en lo sucesivo otras guerras y conflictos.

La Fundación, prohibida inmediatamente por los Nazis en 1933 y no restablecida hasta 1947 después de la segunda guerra mundial, sigue hoy en día perseverando en esos propósitos y ha elaborado amplios programas en cada una de las esferas antedichas.

La Friedrich-Ebert-Stiftung es hoy en día una institución política de interés público y no lucrativa, comprometida con los principios y valores básicos de la social-democracia en su labor educativa y orientada hacia la política.

Datos y cifras

- **Plantilla:** Un total de 581 funcionarios en la oficina principal de Bonn, en los 6 centros docentes, en las 12 delegaciones regionales y en el extranjero.
- **Presupuesto:** Aproximadamente 204 millones de DM (en el año 2000), aportados principalmente por el Gobierno central y los gobiernos regionales.
- **Actividades:** En Alemania únicamente unas 150.000 personas participaron en el año 2000 en más de 3.000 cursos de enseñanza para adultos, foros de debate y conferencias.
- **Sucursales:** Oficinas en 90 países (2000). Actividades en más de 100 países.
- **Becas:** En el año 2000 se concedieron 1.700 becas, 340 de ellas a naturales de otros países. Fueron más de 430 los beneficiarios por vez primera de una beca en ese mismo año.
- **Biblioteca:** La mayor biblioteca especializada sobre el movimiento laboral alemán e internacional con más de 600.000 volúmenes.
- **Archivos:** Máxima colección de documentos sobre la historia del movimiento laboral alemán.

Labor internacional

OPERACIÓN PARA EL DESARROLLO

En las delegaciones de la Fundación en África, Asia, América Latina y Oceanía, unos 90 funcionarios alemanes y unos 500 extranjeros participan en proyectos en materia de desarrollo económico y social, información y educación sociopolítica, medios de difusión y de comunicación y prestación de servicios consultivos. Aproximadamente la mitad del presupuesto anual de la Fundación se dedica a esta colaboración con nuestros socios de los sindicatos, la política, el mundo empresarial y en las comunidades académicas, en los medios de difusión y en las artes.

La Friedrich-Ebert-Stiftung considera que sus actividades en los países en desarrollo constituyen una aportación a:

- el mejoramiento de las condiciones políticas y sociales básicas,
- la democratización de las estructuras sociales,
- el fortalecimiento de los sindicatos libres,
- el mejoramiento de las estructuras de comunicaciones y medios de difusión,
- la cooperación regional e internacional entre medios de difusión,
- la cooperación regional entre Estados y grupos de intereses específicos,
- la superación del conflicto Norte-Sur.

PAÍSES INDUSTRIALIZADOS

La Fundación tiene delegaciones en 38 países de la OCDE, en Europa Central y Oriental, en la antigua Unión Soviética y en el Oriente Medio. Junto con sus socios en los sindicatos, en la enseñanza y en la investigación, en la administración pública, en las administraciones locales y en diversos grupos y organizaciones sociales, la Friedrich-Ebert-Stiftung fomenta el diálogo entre todas las fuerzas democráticas con el fin de equilibrar intereses, solucionar conflictos y desarrollar alternativas políticas. Las actividades y publicaciones del "Eurokolleg" se proyectan hacia el estudio de las oportunidades y problemas en el seno de la Unión Europea.

En los Estados en vías de reforma de Europa Oriental, la Friedrich-Ebert-Stiftung interviene apoyando la transición a una economía de mercado y a la creación de una sociedad civil, especialmente en lo que se refiere a mercado laboral, política social, medio ambiental y de medios de difusión.

Labor nacional

FORMACIÓN POLÍTICA

El objetivo de la labor de Friedrich-Ebert-Stiftung en la esfera de la educación política es permitir que el pueblo de la República Federal de Alemania y sus organizaciones decidan el futuro de su propia sociedad e intervengan activamente en el proceso político.

Los 6 centros docentes y las 12 delegaciones regionales efectúan una importante aportación a la integración social de Alemania Oriental y Occidental. La labor educativa de la Fundación cuenta con el apoyo del Congreso Sindical Alemán (DGB) y del Sindicato Alemán de Empleados (DAG). Los programas se desarrollan en colaboración con universidades, asociaciones de mujeres, la Federación Alemana de Deportes, asociaciones agrícolas, Fuerzas Armadas, policía, organizaciones eclesiásticas, asociaciones de maestros, asociaciones de padres, grupos juveniles y de la tercera edad, consejos de trabajo en los sectores público y privado, Amnistía Internacional, agrupaciones de política del desarrollo, cámaras de comercio y asociaciones de la prensa.

INVESTIGACIÓN

En su tarea de investigación orientada hacia la práctica la Friedrich-Ebert-Stiftung atribuye especial importancia al análisis de los problemas económicos, sociales y políticos en relación con el proceso de unificación de Alemania. A este respecto, la Fundación considera su deber constituir un foro de debate para el futuro desarrollo de la social-democracia.

A través de esos proyectos de investigación, en sus simposios, en debates y una gran variedad de publicaciones en materia de política económica, estudios laborales e investigación social, tecnología y sociedad, historia social y contemporánea así como investigación en política exterior, la Fundación atrae todos los años a miles de expertos de la vida económica y política, de la administración pública, de los sindicatos, del mundo académico y de los medios de difusión.

PROGRAMA DE BECAS

En su programa de becas, la Fundación ayuda a estudiantes y jóvenes licenciados con brillante expediente académico de Alemania y el de otros países para quienes la formación académica no es sólo un primer paso en una carrera de éxito, sino una expresión de su compromiso con la sociedad, con la democracia y con el país.

Para más información:

Friedrich Ebert Stiftung

Oficina de Prensa e Información

**Godesberger Allee 149
53170 Bonn**

**Teléfono (0228) 883-0 u 883-666
Telefax (0228) 883-396**

B. PROPUESTA DE CURSOS DE LA OMC DE FORMACIÓN DE PERIODISTAS

Objetivo: Invitar a periodistas y directores de periódicos con escasos conocimientos de cuestiones comerciales para familiarizarse con la OMC y la política comercial nacional y con objeto de mejorar su capacidad para escribir artículos bien informados sobre cuestiones planteadas en el sistema multilateral de comercio.

La División de Información y Relaciones con los Medios de Comunicación de la OMC proyecta organizar una serie de cursos de formación para periodistas interesados en cualquier conocimiento sobre los Acuerdos de la OMC y las negociaciones actuales y futuras. Se trata de celebrar tres seminarios al año, uno en inglés, uno en francés y un tercero en español y mezclar corresponsales de países industrializados con los de países en desarrollo y menos desarrollados. Este tipo de interacción debería facilitar a los participantes una variedad de perspectivas mundiales.

Estructura de los cursillos:

Los cursos están concebidos para pequeños grupos no superiores a 20 personas. La mitad de los participantes provendrían de países en desarrollo y menos desarrollados, y la otra mitad de países industrializados.

Los cursos tendrían dos días y medio de duración y versarían sobre los temas siguientes:

- Principios fundamentales del sistema multilateral de comercio
- Teoría económica del comercio
- Acuerdos de la OMC, con especial atención al AGCS, el Acuerdo sobre la Agricultura y el Acuerdo sobre los ADPIC, regionalismo, normas de la OMC (antidumping, subvenciones y salvaguardias), desarrollo, comercio y medio ambiente, acceso a los mercados y solución de diferencias
- Durante su permanencia en Ginebra, los periodistas tendrán ocasión de entrevistar al DG o a los DGA de la OMC, de reunirse con sus respectivos representantes gubernamentales y, si les interesa, con funcionarios de otras organizaciones intergubernamentales con sede en Ginebra.

Financiación: Habrá que obtener financiación exterior para cubrir los gastos de viaje y de alojamiento de los periodistas de países en desarrollo y países menos desarrollados. Los gastos inherentes a los viajes de ida y vuelta a Ginebra y a una permanencia de tres noches ascienden a unos 5.000 francos suizos por participante.

Se ruega por tanto a los patrocinadores calculen un máximo de 50.000 francos suizos por curso.

Los gastos de los periodistas de países industrializados serían cubiertos por sus respectivas empresas informativas. Lo ideal es que la financiación de los periodistas de países en desarrollo tenga una sola procedencia, pero también podría combinarse un arreglo de colaboración en el que diversas fuentes costearan uno o más cursos todos los años.

Selección de periodistas:

Los directores de los principales periódicos en inglés, en francés y en español de los países industrializados serán invitados a designar a los participantes en los cursos. Los de países en desarrollo y menos adelantados serán seleccionados por organizaciones con excelentes contactos con los medios de comunicación en África, Asia y América Latina.

Alojamientos:

Lo importante de los cursos de formación es que haya la mayor interacción posible entre los participantes. Por consiguiente, es fundamental que todos residan en el mismo hotel. La OMC ha hecho arreglos especiales con hoteles emplazados cerca de sus locales. Los precios son asequibles y no habría inconveniente en recabar fondos de posibles donantes.

C. VALORACIÓN DE LA APORTACIÓN DE LA FES Y DIVISIÓN DEL TRABAJO

Los gastos de asistencia a los cursos de formación de los periodistas procedentes de países en desarrollo y menos desarrollados se cifran en 5.000 francos suizos por persona. Esta suma incluye gastos de viaje, cuatro noches de hotel y dietas (la FES aplicará su propia escala de dietas y no la de la OMC).

El costo total por 10 participantes en cada uno de los cursos de formación se calcula por consiguiente en unos 50.000 francos suizos.

El valor de los tres cursos y la aportación de la FES se cifrarían por consiguiente en 150.000 francos suizos para 2003. Este cálculo no incluye el tiempo empleado por el personal de la FES en la selección de los periodistas aptos para los tres cursos de formación ni la coordinación de sus viajes, que se cifran en 10.000 francos suizos.

En lo que respecta a la índole de la participación de la OMC y de la FES en los cursos de formación, las actividades se dividirán como sigue:

La FES contribuirá a seleccionar periodistas de países en desarrollo y menos adelantados y organizará y costeará su viaje de ida y vuelta a Ginebra. También se hará cargo de sus gastos de hotel y de las dietas. La FES efectuará todos los pagos directamente sin que se transfiera ningún dinero a la OMC.

La OMC, por otra parte, seleccionará las empresas informativas y los periodistas de países industrializados (y de algunos países en desarrollo más prósperos) y los invitará a venir a Ginebra a sus expensas. La OMC facilitará asimismo personal para que dé breves charlas en la esfera de su especialización.
